

# Den Europæiske Unions Tidende

C 312



Dansk udgave

## Meddelelser og oplysninger

55. årgang

16. oktober 2012

| <u>Informationsnummer</u> | Indhold                                                                                                                                                  | Side |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
|                           | <b>I Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser</b>                                                                                       |      |
|                           | <b>UDTALELSER</b>                                                                                                                                        |      |
|                           | <b>Europa-Kommissionen</b>                                                                                                                               |      |
| 2012/C 312/01             | Udtalelse fra Kommissionen af 15. oktober 2012 om udkast til Den Europæiske Centralbanks forordning om statistik over beholdninger af værdipapirer ..... | 1    |
|                           | <b>II Meddelelser</b>                                                                                                                                    |      |
|                           | <b>MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER</b>                                                               |      |
|                           | <b>Europa-Kommissionen</b>                                                                                                                               |      |
| 2012/C 312/02             | Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag COMP/M.6680 — CVCIGP II Employee Rosehill/CVCIGP II Client Rosehill/CNK/Holidaybreak) <sup>(1)</sup> .....   | 3    |
| 2012/C 312/03             | Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse <sup>(1)</sup> .....          | 4    |

DA

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

(Fortsættes på omslagets anden side)

## IV Oplysninger

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

**Rådet**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 312/04 | Liste over kontaktpunkter vedrørende beskyttelse af fremtrædende personer .....                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 9  |
| 2012/C 312/05 | Liste over nationale kontaktpunkter med henblik på bekæmpelse af grænseoverskridende køretøjskriminalitet .....                                                                                                                                                                                                                                                     | 13 |
| 2012/C 312/06 | Liste over permanente kontaktpunkter vedrørende den offentlige orden .....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 16 |
| 2012/C 312/07 | Bekendtgørelse til de personer, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/231/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2012/633/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 356/2010 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 943/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Somalia .....          | 19 |
| 2012/C 312/08 | Bekendtgørelse til de personer og enheder, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2011/782/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2012/634/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 36/2012 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 944/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien ..... | 20 |
| 2012/C 312/09 | Bekendtgørelse til den person, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/413/FUSP som gennemført ved Rådets afgørelse 2012/635/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 267/2012 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 945/2012 om restriktive foranstaltninger over for Iran .....                              | 21 |

**Europa-Kommissionen**

|               |                          |    |
|---------------|--------------------------|----|
| 2012/C 312/10 | Euroens vekselkurs ..... | 22 |
|---------------|--------------------------|----|



## I

(Beslutninger og resolutioner, henstillinger og udtalelser)

## UDTALELSER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

## UDTAELSE FRA KOMMISSIONEN

af 15. oktober 2012

om udkast til Den Europæiske Centralbanks forordning om statistik over beholdninger af værdipapirer

(2012/C 312/01)

**1. Indledning**

- 1.1. Kommissionen modtog den 9. august 2012 en anmodning fra Den Europæiske Centralbank (ECB) om en udtalelse vedrørende et udkast til en ECB-forordning om statistik over beholdninger af værdipapirer (i det følgende benævnt »forordningsudkastet«).
- 1.2. Kommissionen bifalder denne anmodning, som stemmer overens med forpligtelsen til at høre Kommissionen i henhold til artikel 5, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 2533/98 om Den Europæiske Centralbanks indsamling af statistisk information.

**2. Særlige bemærkninger**

- 2.1. Kommissionen bifalder henvisningen til Rådets forordning (EF) nr. 2223/96 af 25. juni 1996 om det europæiske national- og regionalregnskabssystem i Det Europæiske Fællesskab (ENS 95). Kommissionen finder, at der i betragtningerne også bør henvises til den igangværende revision af ENS 95, der bliver til ENS 2010 (Kommissionens forslag KOM(2010) 774 endelig).
- 2.2. Pengepolitikken bør i højere grad fremhæves i begrundelsen for forordningsudkastet, hvilket f.eks. kan ske ved at styrke den relevante ordlyd i betragtning 2.
- 2.3. Anvendelsen af den i forordningsudkastet omhandlede nye dataindsamling forventes at føre til mere harmoniserede statistikker over beholdninger af euroområdeværdipapirer og bedre oplysninger om store bank- og forsikringskoncerners værdipapirbeholdninger. Der bør drages omsorg for, at de i forordningsudkastet omhandlede undtagelser og tærskler ikke påvirker kvaliteten af oplysninger, der kan blive anvendt i forbindelse med analyse og vurdering af EU's finansielle stabilitet.
- 2.4. Andre institutioner end ECB vil sandsynligvis også finde det vigtigt at have adgang til de data, der skal indsamles i henhold til forordningsudkastet. Kommissionen finder derfor, at ECB bør stille disse statistikker til rådighed for andre institutioner eller offentliggøre dem i passende form under hensyntagen til fortrolighedskrav.
- 2.5. Da der i forordningen henvises til ENS, bør ECB i påkommende tilfælde efterprøve og sikre overensstemmelse med definitionerne i ENS. Der vil navnlig kunne foretages følgende ændringer i:

Den dispositive del af forordningsudkastet:

I fodnote 11, der vedrører artikel 1, nr. 9, ville det være mere præcist at anvende ENS-terminologien og skrive »koder« i stedet for »nummerering«.

## Bilag 2, del 1:

Af hensyn til klarheden kan første afsnit passende suppleres, så det kommer til at lyde som følger: »I det følgende defineres og gøres der rede for finansielle instrumenter. Når en transaktion registreres, anvendes koden F. Når den underliggende beholdning eller position af et aktiv eller passiv registreres, er koden AF.« Bilag 1, del 1, punkt 1, litra b), punkt 2, litra b, og punkt 2, litra c), omhandler nemlig positioner (kode AF), ikke transaktioner (kode F).

## Bilag 2, del 2:

Pengemarkedsforeninger (S. 123), andet punktum: »Deres aktiviteter består i at *udstede* investeringsandele i pengemarkedsforeninger som nære substitutter for indskud fra institutionelle enheder ...« i stedet for »Deres aktiviteter består i at *modtage* investeringsandele i pengemarkedsforeninger som nære substitutter for indskud fra institutionelle enheder ...«.

Investeringsforeninger, undtagen pengemarkedsforeninger (S. 124), andet punktum: »Deres aktiviteter består i at *udstede* andele i investeringsforeninger, som ikke er nære substitutter for indskud, fra institutionelle enheder og for egen regning at foretage investeringer hovedsagelig i andre finansielle aktiver end kortfristede finansielle aktiver og i ikke-finansielle aktiver (sædvanligvis fast ejendom)« i stedet for »Deres aktiviteter består i at *modtage* andele i investeringsforeninger, som ikke er nære substitutter for indskud, *fra institutionelle enheder* og for egen regning at foretage investeringer hovedsagelig i andre finansielle aktiver end kortfristede finansielle aktiver og i ikke-finansielle aktiver (sædvanligvis fast ejendom)«.

## Bilag 2, del 3, punkt 2, andet afsnit:

Udtrykket »af kommercielle grunde« indsættes efter ordet »passiver«.

2.6. Eftersom Kommissionen skal høres om forordningsudkastet, bør dette nævnes i forordningsudkastet.

**3. Konklusion**

3.1. Kommissionen tilslutter sig generelt forordningsudkastet, da det lægger op til bedre oplysninger om den finansielle sektor i euroområdet, som kan underbygge sektoranalyser og vurderinger af den finansielle stabilitet. Det er dog Kommissionens opfattelse, at forordningsudkastet kunne være mere præcist på de punkter, der er nævnt ovenfor.

3.2. Kommissionen hilser alle fremtidige høringer om relevante forordningsudkast fra ECB velkommen.

Udfærdiget i Luxembourg, den 15. oktober 2012.

På Kommissionens vegne

Algirdas ŠEMETA

Medlem af Kommissionen

---

## II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER,  
KONTORER OG AGENTURER

## EUROPA-KOMMISSIONEN

**Ingen indsigelse mod en anmeldt fusion****(Sag COMP/M.6680 — CVCIGP II Employee Rosehill/CVCIGP II Client Rosehill/CNK/Holidaybreak)****(EØS-relevant tekst)**

(2012/C 312/02)

Den 5. oktober 2012 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med fællesmarkedet. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
  - i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/da/index.htm>) under dokumentnummer 32012M6680. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.
-

**Godkendelse af statsstøtte i henhold til artikel 107 og 108 i TEUF****Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 312/03)

|                                                    |                                                                                       |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Godkendelsesdato                                   | 19.10.2011                                                                            |
| Referencenummer til statsstøtte                    | SA.30741 (11/N)                                                                       |
| Medlemsstat                                        | Det Forenede Kongerige                                                                |
| Region                                             | —                                                                                     |
| Titel (og/eller modtagerens navn)                  | Aid to purchase of ultra low-emission vehicles                                        |
| Retsgrundlag                                       | Science and Technology Act 1965                                                       |
| Foranstaltningstype                                | Støtteprogram                                                                         |
| Formål                                             | Miljøbeskyttelse                                                                      |
| Støtteform                                         | Direkte støtte                                                                        |
| Rammebeløb                                         | Samlet forventet støtteydelse 331 mio. GBP                                            |
| Støtteintensitet                                   | —                                                                                     |
| Varighed                                           | Indtil 31.3.2015                                                                      |
| Økonomisk sektor                                   | Motorkøretøjindustrien                                                                |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Department for Transport<br>76 Marsham Street<br>London<br>SW1P 4DR<br>UNITED KINGDOM |
| Andre oplysninger                                  | —                                                                                     |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                                    |                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Godkendelsesdato                                   | 12.1.2011                                                                                                |
| Referencenummer til statsstøtte                    | SA.31236 (11/N)                                                                                          |
| Medlemsstat                                        | Irland                                                                                                   |
| Region                                             | All regions                                                                                              |
| Titel (og/eller modtagerens navn)                  | Renewable Energy Feed in Tariff                                                                          |
| Retsgrundlag                                       | Electricity Regulation Act 1999                                                                          |
| Foranstaltningstype                                | Støtteprogram                                                                                            |
| Formål                                             | Miljøbeskyttelse                                                                                         |
| Støtteform                                         | Transaktioner foretaget under ikke normale markedsvilkår                                                 |
| Rammebeløb                                         | Samlet forventet støtteydelse 196 mio. EUR                                                               |
| Støtteintensitet                                   | —                                                                                                        |
| Varighed                                           | Indtil 31.12.2015                                                                                        |
| Økonomisk sektor                                   | El-, gas- og vandforsyning                                                                               |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Department of Communications, Energy and Natural Resources<br>29-31 Adelaide Road<br>Dublin 2<br>IRELAND |
| Andre oplysninger                                  | —                                                                                                        |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

—

|                                                    |                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Godkendelsesdato                                   | 19.7.2012                                                                                                                                                                              |
| Referencenummer til statsstøtte                    | SA.34076 (11/N)                                                                                                                                                                        |
| Medlemsstat                                        | Italien                                                                                                                                                                                |
| Region                                             | Bolzano-Bozen                                                                                                                                                                          |
| Titel (og/eller modtagerens navn)                  | Modifica del regime di aiuto esistente N 466/07 — Regime di aiuto alla ricerca, sviluppo e innovazione (Bolzano)                                                                       |
| Retsgrundlag                                       | Criteri di applicazione — Legge Provinciale 13 dicembre 2006, n. 14 «Ricerca e innovazione» — Anwendungsrichtlinien — Landesgesetz vom 13. Dezember, Nr. 14 „Forschung und Innovation“ |
| Foranstaltningstype                                | Støtteprogram                                                                                                                                                                          |
| Formål                                             | Forskning og udvikling                                                                                                                                                                 |
| Støtteform                                         | Direkte støtte, rentegodtgørelse                                                                                                                                                       |
| Rammebeløb                                         | Forventet årligt støtteydelse 15 mio. EUR<br>Samlet forventet støtteydelse 89 mio. EUR                                                                                                 |
| Støtteintensitet                                   | 100 %                                                                                                                                                                                  |
| Varighed                                           | Indtil 31.12.2017                                                                                                                                                                      |
| Økonomisk sektor                                   | Ikke sektorspecifik                                                                                                                                                                    |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Provincia autonoma di Bolzano — Ripartizione 34 — Innovazione, ricerca, sviluppo e cooperative<br>Via Raiffeisen 5<br>39100 Bolzano BZ<br>ITALIA                                       |
| Andre oplysninger                                  | —                                                                                                                                                                                      |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>



|                                                    |                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Godkendelsesdato                                   | 13.3.2012                                                                                                                                 |
| Referencenummer til statsstøtte                    | SA.34309 (12/N)                                                                                                                           |
| Medlemsstat                                        | Tyskland                                                                                                                                  |
| Region                                             | —                                                                                                                                         |
| Titel (og/eller modtagerens navn)                  | IKT 2020                                                                                                                                  |
| Retsgrundlag                                       | Jährliches Haushaltsgesetz, Einzelplan 30 — Bundesministerium für Bildung und Forschung; Programmleitlinien „Forschungsprogramm IKT 2020“ |
| Foranstaltningstype                                | Støtteprogram                                                                                                                             |
| Formål                                             | Forskning og udvikling, innovation                                                                                                        |
| Støtteform                                         | Direkte støtte                                                                                                                            |
| Rammebeløb                                         | Forventet årligt støtteydelse 300 mio. EUR<br>Samlet forventet støtteydelse 1 500 mio. EUR                                                |
| Støtteintensitet                                   | 100 %                                                                                                                                     |
| Varighed                                           | 1.10.2012-30.9.2017                                                                                                                       |
| Økonomisk sektor                                   | Ikke sektorspecifik                                                                                                                       |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | Bundesministerium für Bildung und Forschung<br>Heinemannstraße 2<br>53175 Bonn<br>DEUTSCHLAND                                             |
| Andre oplysninger                                  | —                                                                                                                                         |

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

|                                                    |                                                                                    |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Godkendelsesdato                                   | 1.6.2012                                                                           |
| Referencenummer til statsstøtte                    | SA.34746 (12/N)                                                                    |
| Medlemsstat                                        | Irland                                                                             |
| Region                                             | —                                                                                  |
| Titel (og/eller modtagerens navn)                  | Prolongation of the ELG Scheme until 31 December 2012                              |
| Retsgrundlag                                       | CIFS Act 2008,<br>Credit Institutions (Eligible Liabilities Guarantee) Scheme 2009 |
| Foranstaltningstype                                | Støtteprogram                                                                      |
| Formål                                             | Løsning af et alvorligt problem i økonomien                                        |
| Støtteform                                         | Garanti                                                                            |
| Rammebeløb                                         | [...] (*)                                                                          |
| Støtteintensitet                                   | —                                                                                  |
| Varighed                                           | 1.7.2012-31.12.2012                                                                |
| Økonomisk sektor                                   | Finansieringsvirksomhed                                                            |
| Navn og adresse på den myndighed, der yder støtten | The Minister for Finance                                                           |
| Andre oplysninger                                  | —                                                                                  |

(\*) Fortrolige oplysninger.

Den autentiske udgave af denne beslutning (renset for fortrolige oplysninger) findes på:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

---

## IV

(Oplysninger)

## OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

## RÅDET

## Liste over kontaktpunkter vedrørende beskyttelse af fremtrædende personer

(2012/C 312/04)

Ajourføringer sendes til: lewp@consilium.europa.eu

| MS | Service                                                                                 | Adresse                                            | Telefon/Fax                                                                                      | E-mail                    |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| BE | Federal Public Service of intérieur<br>Crisis Centre Directorate                        | Rue Ducale/Hertogstr. 53<br>1000 Bruxelles/Brussel | +32 25064814<br>+32 25064747 (24 h)<br>+32 477315306 (mobile)<br>+32 25064842 (Fax)              | Alain.Lefevre@ibz.fgov.be |
| BG | National Service for Protection                                                         | 'Cherni Vruh' blvd. 43<br>1407 Sofia               | +359 28629188<br>+359 28685293 (Fax)                                                             | nso@nso.bg                |
| CZ | Protection Service of the Czech Police                                                  | PO Box 62/UOC<br>170 89 Praha 7                    | +420 233335711<br>(24 h operational centre)<br>+420 974839601 (Fax)                              | zetekos@mvcz.cz           |
| DK | Politiets Efterretningstjeneste                                                         | Klausdalsbrovej 1<br>2860 Søborg                   | +45 38278888<br>+45 33430188 (Fax)                                                               | pet@pet.dk                |
| DE | Bundeskriminalamt — Abteilung Sicherungsgruppe (SG)<br>(Federal Criminal Police Office) | Postfach 440660<br>12006 Berlin                    | +49 30536128000<br>+49 30536129990 (24 h)<br>+49 30536128002 (Fax)<br>+49 30536128560 (Fax/24 h) | SG@bka.bund.de            |

| MS | Service                                                                                                                   | Adresse                                        | Telefon/Fax                                                                                                             | E-mail                                                                                                                      |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| EE | Personal Protection Bureau,<br>Central Criminal Police<br>Police and Border Guard Board                                   | Ädala 4e<br>10614 Tallinn                      | +372 6123960<br>+372 6123970 (24 h)<br>+372 6123961 (Fax)                                                               | kripo.ikb.juhid@list.politse.ee                                                                                             |
| EL | Ministry of Public Order and Citizen Protection/Hellenic Police/<br>General Directorate for VIPs Protection               | Mesogeion Ave. 96<br>115 27 Athens             | +30 2106977472<br>+30 2106977045<br>+30 2106977652 (Fax)<br>+30 2107773885 (Fax)                                        | gdae@astynomia.gr                                                                                                           |
| ES | Central Protection Unit -Unidad Central de Protección-<br>Comisaría General de Seguridad Ciudadana                        | Calle Francos Rodríguez, 104<br>28039 Madrid   | +34 913227227<br>+34 913227228<br>+34 913227231 (Fax)                                                                   | ucp.secretaria@policia.es<br>cgsc.planoper@policia.es                                                                       |
| FR | Service de protection des hautes personnalités, centre d'infor-<br>mation et de commandement, État-Major                  | 14-16 rue Miromesnil<br>75008 Paris            | +33 145644761<br>+33 145644601 (24 h)<br>+33 145644628<br>+33 142567114 (Fax)                                           | sphp@interieur.gouv.fr                                                                                                      |
| IE | Protection Office, Liaison & Protection                                                                                   | Garda Headquarters<br>Phoenix Park<br>Dublin 8 | +353 16661791                                                                                                           | protection.office@garda.ie                                                                                                  |
| IT | Ministero dell'Interno<br>Dipartimento della Pubblica Sicurezza<br>Ufficio Centrale Interforze per la Sicurezza Personale | Viale dell'Arte 81<br>00144 Roma RM            | +39 0646541618<br>+39 0646541673 (Fax)                                                                                  | giuseppe.pagano@interno.it<br>segreteria.ucis@interno.it<br>massimo.amadio@carabinieri.it<br>claudio.carlone@carabinieri.it |
| CY | Ministry of and Justice and Public Order<br>Cyprus Police Headquarters<br>Emergency Response Unit                         | Kyrinias Avenue<br>2112 Nicosia                | +357 22808090 (24/7)<br>+357 97774036 (mobile 24/7)<br>+357 22808335<br>+357 22334004 (24/7 Fax)<br>+357 22607267 (Fax) | eru@police.gov.cy<br>coconstantinou@police.gov.cy                                                                           |
| LV | Security Police                                                                                                           | Kr. Barona str. 99a<br>Rīga, LV-1012           | +371 26007418                                                                                                           | agnese@dp.gov.lv                                                                                                            |
| LT | VIP Protection Department under the Ministry of Interior                                                                  | Pamenkalnio g. 21/4<br>LT-01114 Vilnius        | +370 70663122<br>+370 70663151 (Fax)                                                                                    | lrvad@vad.lt<br>paulius.nemira@vad.lt                                                                                       |
| LU | Direction de la police G-D, Direction des opérations/prévention                                                           | 2632 Findel                                    | +352 49972360<br>+352 49972399 (Fax)                                                                                    | dop@police.etat.lu                                                                                                          |
| HU | Counter Terrorism Centre                                                                                                  | Budapest<br>Zách u. 4.<br>1101                 | +36 12656250<br>+36 12656268 (Fax)                                                                                      | enppf.hungary@tek.gov.hu<br>balint.andras@tek.gov.hu                                                                        |

| MS | Service                                                                                                                                                                     | Adresse                                                        | Telefon/Fax                                                                                                                                   | E-mail                                                        |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| MT | Police General Headquarters<br>Special Branch<br>Malta Police Force                                                                                                         | St. Calcidonio Square<br>Floriana<br>FRN 1530                  | +356 21224001<br>+356 21226183 (Fax)                                                                                                          | marco.mallia@gov.mt                                           |
| NL | National Police Agency<br>Royalty and Diplomatic Protection Dept. (KLPD/DKDB)                                                                                               | Noordwal 4<br>2513 EA Den Haag                                 | +31 703769300<br>+31 703769248<br>+31 703762150 (Fax)                                                                                         | ivd.dkdb@klpd.politie.nl<br>judith.van.strien@klpd.politie.nl |
| AT | Bundesministerium für Inneres (Ministry of Interior)<br>Bundesamt für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung                                                           | Herrengasse 7<br>1014 Wien                                     | +43 1531264301<br>+43 1531264100 (24 h)<br>+43 1531264342 (Fax)<br>+43 1531264110 (Fax)                                                       | Abt3@bvt.gv.at                                                |
| PL | Government Protection Bureau (Biuro Ochrony Rządu)                                                                                                                          | ul. Podchorążych 38<br>00-463 Warszawa                         | +48 226065132 (working hours)<br>+48 226065116/17 (duty officer)<br>+48 226065214 (Fax) (working hours)<br>+48 228432602 (Fax) (duty officer) | zpdo@bor.gov.pl<br>w10@bor.gov.pl                             |
| PT | Polícia de Segurança Pública<br>Unidade Especial de Polícia                                                                                                                 | Quinta das Águas Livres<br>2605-197 Belas                      | +351 219802020<br>+351 219809829 (Fax)                                                                                                        | depop@psp.pt<br>uep.noi@psp.pt<br>chribeiro@psp.pt            |
| RO | Protection and Guard Service                                                                                                                                                | Str. Calea 13 Septembrie nr. 1-3, sector 5<br>050711 Bucureşti | +40 214081012<br>+40 214081000<br>+40 214081166 (Fax)<br>+40 214081199 (Fax)                                                                  | secretariat@spp.ro                                            |
| SI | General Police Directorate<br>Police Specialities Directorate<br>Security and Protection Centre                                                                             | Štefanova 2<br>SI-1501 Ljubljana                               | +386 13086100<br>+386 13086211 (Fax)                                                                                                          | cvz@policija.si                                               |
| SK | Urad pre ochranu ústavných činiteľov diplomatických misii<br>MVSР (Office for the protection of the public figures and diplomatic missions of the Ministry of the Interior) | Pribinova 2<br>812 72 Bratislava                               | +421 961059501<br>+421 917646132<br>+421 961059529 (Fax)                                                                                      | radoslav.reguli@minv.sk<br>uouc@minv.sk                       |
| FI | Dignitary Protection Service, National Traffic Police                                                                                                                       | Mäntyniementie 4<br>FI-00250 Helsinki                          | +358 405905000<br>+358 94772148 (Fax)                                                                                                         | turvallisuus.lp@poliisi.fi                                    |
|    | Finnish Security Intelligence Service                                                                                                                                       | Ratakatu 12<br>FI-00120 Helsinki                               | +358 718780131<br>+358 505910748                                                                                                              | tuto.supo@poliisi.fi                                          |

| MS      | Service                                                                                                                                         | Adresse                                                                                                                                                            | Telefon/Fax                                                   | E-mail                                                                             |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| SE      | Swedish Security Service, Dignitary Protective Division                                                                                         | POB 12312<br>SE-102 28 Stockholm                                                                                                                                   | +46 105687500<br>+46 105687000 (24 h)<br>+46 105687010 (Fax)  | dignitaryprotection@securityservice.se<br>securityservice@securityservice.se       |
| UK      | Home Office                                                                                                                                     | 2 Marsham Street<br>London<br>SW1P 4DF                                                                                                                             | +44 2070353765                                                | OSCTCU@homeoffice.x.gsi.gov.uk                                                     |
|         | Metropolitan Police                                                                                                                             | New Scotland Yard<br>London<br>SW1H 0                                                                                                                              | +44 2072306789                                                | SO1Mailbox-.OCC@met.pnn.police.uk                                                  |
| HR      | Special Security Affairs Directorate<br>General Police Directorate, MOI                                                                         | Ksaverska cesta 109<br>10000 Zagreb                                                                                                                                | +38 513651172 (24 h)<br>+38 513651175 (Fax)                   | upps@mup.hr                                                                        |
| COM     | European Commission<br>Security Directorate<br>Mr Richard Sonnenschein<br>Head of Unit in DG HR, Unit DS.1 — 'Protection and Crisis Management' | Rue de la Loi/Wetstraat 200<br>1049 Bruxelles/Brussel<br>BELGIQUE/BELGIË                                                                                           | +32 229987253<br>+32 498987253 (mobile)                       | richard.sonnenschein@ec.europa.eu                                                  |
| GSC     | Secretariat of the Council of the EU<br>Bureau de sécurité/Internal Protection Service                                                          | Rue de la Loi/Wetstraat 175<br>1048 Bruxelles/Brussel<br>BELGIQUE/BELGIË                                                                                           | +32 22817851 (24 h)<br>+32 22818173 (Fax)                     | cds@consilium.europa.eu<br>secops@consilium.europa.eu                              |
| Europol | Security operations G55                                                                                                                         | Visitors address:<br><br>Eisenhowerlaan 73<br>2517 KK Den Haag<br>NEDERLAND<br><br>Postal address:<br><br>Europol<br>PO Box 90850<br>2509 LW Den Haag<br>NEDERLAND | +31 646648767 (24 h)<br>+31 655782741 (24 h)<br>Duty officers | frank.lorenz@europol.europa.eu<br>G551@europol.europa.eu<br>G552@europol.europa.eu |

**Liste over nationale kontaktpunkter med henblik på bekæmpelse af grænseoverskridende køretøjskriminalitet**

(2012/C 312/05)

Ajourføringer sendes til: lewp@consilium.europa.eu

| MS | Service                                                                                                                                                                 | Adresse                                                                                                                | Telefon/Fax                                                                                                      | E-mail                  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| BE | Federal Police — Vehicle Crime Unit — DJB/AUTOCRIM                                                                                                                      | Post address:<br>Fritz Toussaintstraat 8<br>1050 Brussel<br><br>Visiting address:<br>Luchtmachtlaan 10<br>1040 Brussel | +32 26426592<br>+32 26448208 (Fax)                                                                               | djb.autocrim@telenet.be |
| BG | Motor Vehicle Related Crime Unit<br>Criminal Police Department<br>Criminal Police Chief Directorate<br>Ministry of Interior                                             | Alexander Malinov blvd. 1<br>1715 Sofia                                                                                | +359 29828612<br>+359 29828567<br>+359 29885228 (Fax)                                                            | mps@mvr.bg              |
| CZ | Policie České republiky<br>Útvar pro odhalování organizovaného zločinu SKPV<br>(Police of the Czech Republic<br>Organised Crime Unit<br>Serious Crime Against Property) | Na Baních 1304<br>PO Box 41<br>156 80 Praha 5                                                                          | +420 974842929<br>+420 603190278<br>+420 974842929 (Fax)                                                         | reduooz@mvcz.cz         |
| DK | Rigspolitiets kommunikationscenter                                                                                                                                      | Ejby Industrivej 125-135<br>2620 Glostrup                                                                              | +45 45154200<br>+45 33322771 (Fax)                                                                               | NEC@politi.dk           |
| DE | Bundeskriminalamt SO41<br>(Office fédéral de la police judiciaire)                                                                                                      | 65173 Wiesbaden                                                                                                        | +49 6115515790<br>+49 6115515812<br>+49 6115513101 (24 h)<br>+49 6115545139 (Fax)<br>+49 6115512141 (24 h) (Fax) | so41@bka.bund.de        |
| EE | Central Criminal Police<br>Police and Border Guard Board                                                                                                                | Tööstuse 52<br>10416 Tallinn                                                                                           | +372 6123810<br>+372 6123812 (Fax)                                                                               | europol@politsei.ee     |
| EL | Ministry of Public Order and Citizen Protection/Hellenic Police Headquarters/Public Security Division/1st Section                                                       | P. Kanellopoulou Ave. 4<br>101 77 Athens                                                                               | +30 2106977782<br>+30 2106977233<br>+30 2106983982 (Fax)                                                         | dda1@astynomia.gr       |
| ES | Comisaría General de Policía Judicial. UDYCO.<br>Tackling cross border vehicle crime — Tráfico Ilícito de Vehículos                                                     | Calle Julián González Segador, s/n<br>28043 Madrid                                                                     | +34 915822573/01<br>+34 913003903 (Fax)                                                                          | cgpj.udycop1@policia.es |

| MS | Service                                                                                                                                                                                                                                                            | Adresse                                         | Telefon/Fax                                                                                  | E-mail                                                                                                   |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FR | Ministère de l'intérieur<br>Direction générale de la police nationale<br>Direction Centrale de la police judiciaire<br>Sous-direction de la lutte contre la criminalité organisée et la délinquance financière<br>Office central de lutte contre le crime organisé | 101 rue des Trois Fontanot<br>92000 Nanterre    | +33 147449880<br>+33 140978928<br>+33 140978262 (Fax)                                        | yann.bernitzky@interieur.gouv.fr<br>karine.rouxel@interieur.gouv.fr<br>Bruno.desthieux@interieur.gouv.fr |
| IE | NBCI — Stolen Vehicle Unit                                                                                                                                                                                                                                         | Harcourt Square<br>Dublin 2                     | +353 16663320                                                                                | nbc_i_stolen_vehicle@garda.ie                                                                            |
| IT | Ministero dell'Interno<br>Dipartimento della Pubblica Sicurezza<br>Servizio Polizia Stradale<br>Divisione Terza Polizia Giudiziaria                                                                                                                                | Via Tuscolana 1556<br>00173 Roma RM             | +39 0646530351<br>+39 0646530368<br>+39 0646530353<br>+39 0646530380<br>+39 0646530431 (Fax) | polstrada.div3@interno.it                                                                                |
| CY | Ministry of Justice and Public Order<br>Cyprus Police Headquarters<br>Criminal Investigations Department                                                                                                                                                           | Antistratigou Evangelou Floraki<br>1478 Nicosia | +357 22808018<br>+357 22808130<br>+357 22808600 (Fax)                                        | deptc.registry@police.gov.cy                                                                             |
| LV | The State Police of Latvia<br>Criminal Investigation Board of the Central Criminal Police Department                                                                                                                                                               | Čiekurkalna 1. līnija K-4<br>Rīga, LV-1026      | +371 67075366                                                                                | sergejs.goldobins@vp.gov.lv                                                                              |
|    | For urgent cases (24/7 service)<br>International Cooperation Department of the Central Criminal Police Department of State Police                                                                                                                                  | Čiekurkalna 1. līnija K-4<br>Rīga, LV-1026      | +371 67829535<br>+371 67829407<br>+371 67829532 (Fax)                                        | ssp@vp.gov.lv                                                                                            |
| LT | Lithuanian Criminal Police Bureau<br>Crime Investigation Board (Vehicle Crimes)                                                                                                                                                                                    | Saltoniskiu g. 19<br>LT-08105 Vilnius           | +370 52719845<br>+370 52717916 (Fax)                                                         | vehicle.crime@policija.lt                                                                                |
|    | For urgent cases (24/7 service)<br>Lithuanian Criminal Police Bureau<br>International Liaison Office                                                                                                                                                               | Liepyno g. 7<br>LT-08105 Vilnius                | +370 52719900<br>+370 52719924 (Fax)                                                         | office@ilnb.lt                                                                                           |
| LU | Service de police judiciaire<br>Section grand banditisme                                                                                                                                                                                                           | 24, rue de Bitbourg<br>1273 Luxembourg          | +352 49976232<br>+352 49972346<br>+352 49976249 (Fax)<br>+352 49972398 (Fax)                 | spj.rgb@police.etat.lu<br>cin@police.etat.lu                                                             |
| HU | Hungarian National Police — Criminal Directorate International Law Enforcement Cooperation Centre                                                                                                                                                                  | Budapest<br>Teve u. 4–6.<br>1139                | +36 14435557<br>+36 14435815 (Fax)                                                           | intercom@nebek.police.hu                                                                                 |
| MT | Police General Headquarters<br>Stolen Vehicle Section<br>Malta Police Force                                                                                                                                                                                        | St. Calcidonio Square<br>Floriana<br>FRN 1530   | +356 21251695<br>+356 21226183 (Fax)                                                         | silvio.valletta@gov.mt                                                                                   |



| MS      | Service                                                                                                               | Adresse                                                                                                                                                    | Telefon/Fax                                                                     | E-mail                                                                            |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| NL      | National Police Agency<br>Department of International Police Information (KLDP/IPOL) National Criminal Intelligence   | PO Box 3016<br>2700 KX Zoetermeer                                                                                                                          | +31 651807850<br>+31 343535353                                                  | Graafland@stavc.nl<br><a href="http://www.stavc.nl">http://www.stavc.nl</a>       |
| AT      | Bundesministerium für Inneres<br>(Ministry of the Interior)<br>Bundeskriminalamt                                      | Josef Holaubek-Platz 1<br>1090 Wien                                                                                                                        | +43 12483685025<br>+43 12483685026<br>+43 12483685027<br>+43 124836951135 (Fax) | BMI-II-BK-3-2-2-KFZ@bmi.gv.at<br>BMI-II-BK-SPOC@bmi.gv.at<br>(24/7 service)       |
| PL      | General Headquarters of Police, Criminal Bureau                                                                       | ul. Puławska 148/150<br>02-624 Warszawa                                                                                                                    | +48 226012659<br>+48 226012893 (Fax)                                            | biurokryminalne@policja.gov.pl                                                    |
| PT      | Comando Geral da Guarda Nacional Republicana (GNR)                                                                    | Largo do Carmo<br>1200-092 Lisboa                                                                                                                          | +351 213217000<br>+351 213217153 (Fax)                                          | vccp.portugal@gnr.pt<br>tacorreia@sepo.pt                                         |
| RO      | Ministry of Administration and Interior/General Inspectorate of Romanian Police — Criminal Investigations Directorate | Bd. Ștefan cel Mare nr. 13, sector 2<br>București                                                                                                          | +40 213164698<br>+40 213164698 (Fax)                                            | judiciar@politiaromana.ro                                                         |
| SI      | Criminal Police Directorate<br>General Crime Division                                                                 | Štefanova 2<br>SI-1000 Ljubljana                                                                                                                           | +386 14284086<br>+386 14284169 (Fax)                                            | ukp@policija.si                                                                   |
| SK      | Presidium of the Police Forces                                                                                        | Račianska 45<br>812 72 Bratislava                                                                                                                          | +421 961050122<br>+421 961050146<br>+421 961059066 (Fax)                        | okmv@minv.sk<br>ukp.ppz@minv.sk                                                   |
| FI      | National Bureau of Investigation                                                                                      | PO Box 285<br>FI-01301 Vantaa                                                                                                                              | +358 718786281<br>+358 718786299 (Fax)                                          | rtpajon.krp@poliisi.fi                                                            |
| SE      | National Bureau of Investigation, International Police Cooperation Division (IPO)                                     | POB 12256<br>SE-102 26 Stockholm                                                                                                                           | +46 105637000<br>+46 86514203 (Fax)                                             | ipo@rkp.police.se                                                                 |
| UK      | ACPO Vehicle Crime Intelligence Service                                                                               | Hopkins Building<br>NPIA Ryton-on-Dunsmore<br>1 Leamington Road<br>Coventry<br>CV8 3EN                                                                     | +44 20476826122                                                                 | intel@avcis.pnn.police.uk                                                         |
| Europol |                                                                                                                       | Visitors address:<br>Eisenhowerlaan 73<br>2517 KK Den Haag<br>NEDERLAND<br><br>Postal address:<br>Europol<br>PO Box 90850<br>2509 LW Den Haag<br>NEDERLAND | +31 703025000<br>+31 703455896                                                  | O8@europol.europa.eu<br>gowitzekW@europol.europa.eu<br>kilerikp@europol.europa.eu |

# Liste over permanente kontaktpunkter vedrørende den offentlige orden

(2012/C 312/06)

Ajourføringer sendes til: lewp@consilium.europa.eu

| MS | Service                                                                                                                                                                                | Adresse                                          | Telefon/Fax                                                     | E-mail                                                 |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| BE | Federal Police PCN/DAO                                                                                                                                                                 | Rue Fritz Toussaint 8<br>1050 Bruxelles          | +32 26426380<br>+32 26464940 (Fax)                              | dga-dao@skynet.be                                      |
|    | Ministry of the Interior, Crisis Centre                                                                                                                                                | Hertogstraat 53<br>1000 Brussel                  | +32 25064711<br>+32 25064709 (Fax)                              | crisiscentrum@ibz.fgov.be<br>centredecrise@ibz.fgov.be |
| BG | Ministry of Interior<br>National Police Chief Directorate<br>Public Order Police Department<br>Patrol Duty Unit<br>Contact person:<br>Mrs Penka Stoianova                              | Alexsander Malinov blvd. 1<br>1715 Sofia         | +359 29829931<br>+359 29829168 (Fax)                            | Pstoianova.150@mvr.bg                                  |
| CZ | Policejní prezidium České republiky<br>Úřad služby kriminální policie a vyšetřování<br>(Police Presidium of the Czech Republic<br>Bureau of Criminal Police and Investigation Service) | Strojnická 27<br>PO Box 62/KPV<br>170 89 Praha 7 | +420 974834210<br>+420 974834380<br>+420 974834716 (Fax)        | interpol@mvcz.cz<br>sirene@mvcz.cz                     |
| DK | Rigspolitiet<br>kommunikationscenter                                                                                                                                                   | Ejby Industrivej 125-135<br>2620 Glostrup        | +45 45154200<br>+45 33322771 (Fax)                              | NEC@politi.dk                                          |
| DE | Bundeskriminalamt                                                                                                                                                                      | 65173 Wiesbaden                                  | +49 6115513101<br>+49 6115512141 (Fax)                          | mail@bka.bund.de                                       |
|    | Bundesministerium des Innern                                                                                                                                                           | Lagezentrum<br>Alt-Moabit 101<br>10559 Berlin    | +49 30186811077<br>+49 30186812926 (Fax)                        | poststelle@bmi.bund.de                                 |
| EE | Public Order Police Department<br>Police and Border Guard Board                                                                                                                        | Ädala 4e<br>10614 Tallinn                        | +372 6123900<br>+372 6123910 (24 h)                             | kkpo@politsei.ee                                       |
| EL | Ministry of Public Order and Citizen Protection/Hellenic Police<br>Headquarters/International Police Cooperation Division/1st<br>Section of E.U., International Relations & Missions   | P. Kanellopoulou Ave. 4<br>101 77 Athens         | +30 2106977563<br>+30 2106998262 (24/7)<br>+30 2106924006 (Fax) | registry@ipcd.gr                                       |
| ES | Comisaría General de Seguridad Ciudadana<br>National Coordination Centre -Centro de Coordinación<br>Nacional-                                                                          | C/ Francos Rodríguez, 104<br>28039 Madrid        | +34 913227190 (24 h)<br>+34 913227188 (Fax)                     | cgsc.cgeneral@policia.es                               |

| MS | Service                                                                                                                                                     | Adresse                                       | Telefon/Fax                                                                                       | E-mail                                         |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| FR | Ministère de l'intérieur<br>Direction générale de la police nationale<br>Cabinet «Ordre public»                                                             | 11 rue des Saussaies<br>75008 Paris           | +33 140072284<br>+33 140076499 (Fax)                                                              | cabdgp.cab2sec@interieur.gouv.fr               |
| IE | Garda DMR Office                                                                                                                                            | Harcourt Square<br>Dublin 2                   | +353 16663011                                                                                     | Commissioner_dmr@garda.ie                      |
| IT | Ministero dell'Interno<br>Dipartimento della Pubblica Sicurezza<br>Ufficio Ordine Pubbico<br>Centro Nazionale di Informazione sulle Manifestazioni Sportive | Piazza del Viminale 1<br>00184 Roma RM        | +39 0646521309<br>+39 0646521315<br>+39 0646536117 (Fax)                                          | cnims@interno.it                               |
| CY | Ministry of Justice and Public Order<br>Cyprus Police Headquarters<br>Operations Branch                                                                     | 1478 Nicosia                                  | +357 22808078<br>+357 99219455 (mobile 24 h)<br>+357 22808594 (Fax)                               | operations.office@police.gov.cy                |
|    | Ministry of Justice and Public Order<br>Cyprus Police Headquarters<br>European Union & International Police Cooperation Directorate                         | 1478 Nicosia                                  | +357 22607843 (24 h)<br>+357 22607844 (24 h)<br>+357 22607894 (Fax)<br>+357 22607898 (24 h) (Fax) | euipcd@police.gov.cy                           |
| LV | Operative Control Bureau of Public Security Police Department<br>of State Police                                                                            | Ciekurkalna 1. linija 1 K-4<br>Rīga, LV-1026  | +371 67075430<br>+371 67075310<br>+371 67276380 (Fax)                                             | vladimirs.bekasovs@vp.gov.lv<br>vpdd@vp.gov.lv |
| LT | Police Department under the MoI Public Police Board                                                                                                         | Saltoniskiu str. 19<br>LT-08105 Vilnius       | +370 52719867                                                                                     | nfip-lithuania@policija.lt                     |
|    | For urgent cases (24/7 service)<br>Lithuanian Criminal Police Bureau<br>International Liaison Office                                                        | Liepyno str. 7<br>LT-08105 Vilnius            | +370 52719900                                                                                     | office@ilnb.lt                                 |
| LU | Direction générale de la police<br>Direction des opérations<br>Centre d'intervention nationale                                                              | 2957 Luxembourg                               | +352 49972346<br>+352 49972398 (Fax)                                                              | cin@police.etat.lu                             |
| HU | Hungarian National Police<br>Law Enforcement Directorate<br>Public Order Department                                                                         | Budapest<br>Teve utca 4–6.<br>1139            | +36 14435507<br>+36 14435543 (Fax)                                                                | nfiphungary@orfk.police.hu                     |
| MT | Police General Headquarters<br>Protective Services<br>Malta Police Force                                                                                    | St. Calcidonio Square<br>Floriana<br>FRN 1530 | +356 21224001<br>+356 21226183 (Fax)                                                              | antoine.casha@gov.mt                           |

| MS | Service                                                                                                                                                                                                                                     | Adresse                                            | Telefon/Fax                                                                       | E-mail                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NL | Ministry of Security and Justice, National Crisis Centre                                                                                                                                                                                    | PO Box 20301<br>2500 EA Den Haag                   | +31 704265000<br>+31 704265151<br>+31 703614464 (Fax)                             | ncc@nctv.minvenj.nl<br>(24 h) (NL/EN)                                                            |
| AT | Federal Ministry of the Interior<br>Directorate General for Public Safety Operations and Crisis<br>Coordination Centre                                                                                                                      | Minoritenplatz 9<br>1014 Wien                      | +43 1531263200<br>+43 1531263770 (24 h)<br>+43 153126108676 (24 h) (Fax)          | ekc@bmi.gv.at (24 h)                                                                             |
| PL | General Headquarters of Police<br>General Police Staff<br>Contact point concerning counter-terrorism<br>International Operations Department<br>Central Bureau of Investigation<br>National Police Headquarters                              | ul. Puławska 148/150<br>02-624 Warszawa            | +48 226015447<br>+48 226015340 (Fax)<br>+48 226011813<br>+48 6015019 (Fax)        | spl-oper@pl.sisnetmail.eu<br>dyzurny.bmwp@policja.gov.pl<br>piotr.szczepanski@kgp.policja.gov.pl |
| PT | Secretário-Geral do Sistema de Segurança Interna                                                                                                                                                                                            | Rua Laura Alves 4-7.º<br>1050-138 Lisboa           | +351 217822000<br>+351 217822099                                                  | gsc@sg.mai.gov.pt                                                                                |
| RO | Ministry of Administration and Interior/General Inspectorate of<br>Romanian Police — Public Order Police Directorate                                                                                                                        | Bd. George Coșbuc nr. 83-85, sector 5<br>București | +40 213351859<br>+40 213351859 (Fax)                                              | ordinepublica@politiaromana.ro                                                                   |
| SI | Ministry of the Interior<br>Police, General Police Directorate<br>Uniformed Police Directorate<br>General Police Division                                                                                                                   | Štefanova 2<br>SI-1501 Ljubljana                   | +386 14284751 (dispatch)<br>+386 14284989<br>+386 14284063<br>+386 14284791 (Fax) | ssp.uup@policija.si                                                                              |
| SK | Prezídium Policajného zboru<br>Úrad medzinárodnej policajnej spolupráce<br>(Presidium of the Police Force<br>Bureau for International Police Co-operation)<br>(Direction de la police<br>Bureau de la coopération policière internationale) | Pribinova 2<br>812 72 Bratislava                   | +421 961056450<br>+421 961056459 (Fax)                                            | spocumps@minv.sk                                                                                 |
| FI | Helsinki Police, Operational Command Centre                                                                                                                                                                                                 | Pasilanraito 13<br>FI-00240 Helsinki               | +358 718774033/4006<br>+358 718772821 (Fax)                                       | johtokeskus.helsinki@poliisi.fi                                                                  |
| SE | National Bureau of Investigation, International Police Coopera-<br>tion Division (IPO)                                                                                                                                                      | POB 12256<br>SE-102 26 Stockholm                   | +46 105637000<br>+46 86514203 (Fax)                                               | ipo@rkp.police.se                                                                                |
| UK | Home Office<br>Public Order Unit                                                                                                                                                                                                            | 2 Marsham Street<br>London<br>SW1P 4DF             | +44 2070350095<br>+44 2070350582                                                  |                                                                                                  |

**Bekendtgørelse til de personer, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/231/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2012/633/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 356/2010 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 943/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Somalia**

(2012/C 312/07)

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for de personer, der er anført i bilaget til Rådets afgørelse 2010/231/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2012/633/FUSP <sup>(1)</sup> og i bilag I til Rådets forordning (EU) nr. 356/2010 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 943/2012 <sup>(2)</sup> om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Somalia.

Den 11. juli, den 25. juli og den 23. august 2012 ajourførte FN's sanktionskomité, der er nedsat i medfør af resolution 751 (1992), listen over personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Somalia, der blev pålagt ved De Forenede Nationers Sikkerhedsråds resolution 751 (1992) vedrørende Somalia og efterfølgende resolutioner, der yderligere udvidede de restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i landet.

De pågældende personer kan til enhver tid med den fornødne dokumentation rette en anmodning til FN's sanktionskomité, der er nedsat i medfør af resolution 751 (1992), om, at beslutningen om at optage dem på FN's liste tages op til fornyet overvejelse. Anmodningen stiles til følgende adresse:

United Nations — Focal point for delisting  
Security Council Subsidiary Organs Branch  
Room S-3055 E  
New York, NY 10017  
UNITED STATES OF AMERICA

Yderligere oplysninger: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

I forlængelse af FN's beslutning har Rådet for Den Europæiske Union besluttet, at de personer, der er udpeget af FN, skal opføres på listerne over personer og enheder, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i afgørelse 2010/231/FUSP og i forordning (EU) nr. 356/2010. Begrundelsen for opførelsen af de berørte personer på listen gives i de relevante afsnit i bilaget til Rådets afgørelse og i bilag I til Rådets forordning.

De pågældende personer og enheder gøres opmærksom på muligheden for at indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, jf. de websteder, der er nævnt i bilag II til forordning (EU) nr. 356/2010, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne pengemidler til dækning af basale behov eller til specifikke betalinger (jf. artikel 5 i forordningen).

De berørte personer kan med den fornødne dokumentation rette en anmodning til Rådet på følgende adresse om, at beslutningen om at optage dem på ovennævnte lister tages op til fornyet overvejelse:

Rådet for Den Europæiske Union  
Generalsekretariatet  
GD C — Koordinationskontoret  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Der gøres ligeledes opmærksom på, at de berørte personer har mulighed for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

<sup>(1)</sup> EUT L 282 af 16.10.2012, s. 47.

<sup>(2)</sup> EUT L 282 af 16.10.2012, s. 6.

**Bekendtgørelse til de personer og enheder, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2011/782/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2012/634/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 36/2012 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 944/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien**

(2012/C 312/08)

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for de personer og enheder, der er anført i bilag I til Rådets afgørelse 2011/782/FUSP som ændret ved Rådets afgørelse 2012/634/FUSP <sup>(1)</sup>, og i bilag II til Rådets forordning (EU) nr. 36/2012 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 944/2012 <sup>(2)</sup> om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien.

Rådet for Den Europæiske Union har besluttet, at de personer og enheder, der er anført i ovennævnte bilag, skal opføres på listen over personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i afgørelse 2011/782/FUSP og i forordning (EU) nr. 36/2012 om restriktive foranstaltninger på baggrund af situationen i Syrien. Begrundelsen for opførelsen af disse personer og enheder på listen gives i de relevante afsnit i disse bilag.

De berørte personer og enheder gøres opmærksom på muligheden for at indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, jf. de websteder, der er anført i bilag III til forordning (EU) nr. 36/2012, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne pengemidler i forbindelse med vitale behov eller specifikke betalinger (jf. artikel 16 i forordningen).

De berørte personer kan til Rådet indgive en anmodning med tilhørende dokumentation om, at afgørelsen om at opføre dem på ovennævnte liste tages op til fornyet overvejelse, til følgende adresse:

Rådet for Den Europæiske Union  
Generalsekretariatet  
GD C — Koordinationsafdelingen  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Der gøres ligeledes opmærksom på, at de berørte personer har mulighed for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 282 af 16.10.2012, s. 50.

<sup>(2)</sup> EUT L 282 af 16.10.2012, s. 9.

**Bekendtgørelse til den person, der er omfattet af de restriktive foranstaltninger i Rådets afgørelse 2010/413/FUSP som gennemført ved Rådets afgørelse 2012/635/FUSP og i Rådets forordning (EU) nr. 267/2012 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 945/2012 om restriktive foranstaltninger over for Iran**

(2012/C 312/09)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

Følgende oplysninger bekendtgøres hermed for den person, der er anført i bilag II til Rådets afgørelse 2010/413/FUSP som gennemført ved Rådets afgørelse 2012/635/FUSP <sup>(1)</sup> og i bilag IX til Rådets forordning (EU) nr. 267/2012 som gennemført ved Rådets gennemførelsesforordning (EU) nr. 945/2012 <sup>(2)</sup> om restriktive foranstaltninger over for Iran.

Rådet for Den Europæiske Union har besluttet, at den person, der er nævnt i ovennævnte bilag, skal opføres på listerne over personer og enheder, som er omfattet af de restriktive foranstaltninger i afgørelse 2010/413/FUSP og i forordning (EU) nr. 267/2012 om restriktive foranstaltninger over for Iran. Begrundelsen for opførelsen af denne person på listen gives i de relevante afsnit i disse bilag.

Den pågældende person gøres opmærksom på muligheden for at indgive en anmodning til de kompetente myndigheder i den eller de relevante medlemsstater, jf. de websteder, der er nævnt i bilag X til forordning (EU) nr. 267/2012, med henblik på at opnå tilladelse til at anvende indefrosne midler til dækning af basale behov eller til specifikke betalinger (jf. artikel 26 i forordningen).

Den berørte person kan til Rådet indgive en anmodning med tilhørende dokumentation om, at afgørelsen om at opføre vedkommende på ovennævnte liste tages op til fornyet overvejelse:

Rådet for Den Europæiske Union  
Generalsekretariatet  
GD C — Koordinationskontoret  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Den berørte person gøres ligeledes opmærksom på muligheden for at indbringe Rådets afgørelse for Den Europæiske Unions Ret på de betingelser, der er fastsat i artikel 275, stk. 2, og artikel 263, stk. 4 og 6, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

---

<sup>(1)</sup> EUT L 282 af 16.10.2012, s. 58.

<sup>(2)</sup> EUT L 282 af 16.10.2012, s. 16.

## EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs <sup>(1)</sup>

15. oktober 2012

(2012/C 312/10)

1 euro =

| Valuta |                    |         | Kurs |                         |           |
|--------|--------------------|---------|------|-------------------------|-----------|
| USD    | amerikanske dollar | 1,2971  | AUD  | australske dollar       | 1,2661    |
| JPY    | japanske yen       | 102,10  | CAD  | canadiske dollar        | 1,2682    |
| DKK    | danske kroner      | 7,4591  | HKD  | hongkongske dollar      | 10,0540   |
| GBP    | pund sterling      | 0,80745 | NZD  | newzealandske dollar    | 1,5895    |
| SEK    | svenske kroner     | 8,6591  | SGD  | singaporeanske dollar   | 1,5838    |
| CHF    | schweiziske franc  | 1,2091  | KRW  | sydkoreanske won        | 1 439,82  |
| ISK    | islandske kroner   |         | ZAR  | sydafrikanske rand      | 11,3632   |
| NOK    | norske kroner      | 7,4100  | CNY  | kinesiske renminbi yuan | 8,1318    |
| BGN    | bulgarske lev      | 1,9558  | HRK  | kroatiske kuna          | 7,5085    |
| CZK    | tjekkiske koruna   | 24,931  | IDR  | indonesiske rupiah      | 12 455,29 |
| HUF    | ungarske forint    | 278,53  | MYR  | malaysiske ringgit      | 3,9671    |
| LTL    | litauiske litas    | 3,4528  | PHP  | filippinske pesos       | 53,710    |
| LVL    | lettiske lats      | 0,6962  | RUB  | russiske rubler         | 40,1885   |
| PLN    | polske zloty       | 4,0868  | THB  | thailandske bath        | 39,782    |
| RON    | rumænske leu       | 4,5740  | BRL  | brasilianske real       | 2,6459    |
| TRY    | tyrkiske lira      | 2,3463  | MXN  | mexicanske pesos        | 16,6288   |
|        |                    |         | INR  | indiske rupee           | 68,7660   |

<sup>(1)</sup> Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.



## V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF  
KONKURRENCEPOLITIKKEN

## EUROPA-KOMMISSIONEN

## Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag COMP/M.6682 — Kinnevik/Billerud/Korsnäs)

(EØS-relevant tekst)

(2012/C 312/11)

1. Den 5. oktober 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved virksomheden Investment AB Kinnevik («Kinnevik» — Sverige) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over Billerud AB («Billerud» — Sverige), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).
2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:
  - Kinnevik: interesser i forskellige selskaber på områderne telekommunikation, onlinesalg, medier, mikrofinansiering, landbrug og vedvarende energi, herunder i Korsnäs AB, der fremstiller papirbaseret emballage, bl.a. papemballer, kraftliner, kraftpapir og papemballer til flydende produkter
  - Billerud: fremstiller papirmasse og papirbaseret emballage, herunder emballage og specialpapir, kraftpapir, papemballer og uforarbejdet papirmasse (markert pulp).
3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.
4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6682 — Kinnevik/Billerud/Korsnäs sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («EF-Fusionsforordningen»).

**Anmeldelse af en planlagt fusion**

**(Sag COMP/M.6694 — Helvetia/Certain parts of Gan Eurocourtage's Transport and Marine Insurance Portfolio)**

**(EØS-relevant tekst)**

(2012/C 312/12)

1. Den 4. oktober 2012 modtog Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 og efter henvisning i henhold til artikel 4, stk. 5, i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Helvetia Assurances SA (»Helvetia Assurances SA« — Frankrig), som indirekte kontrolleres af Helvetia Holding AG (»Helvetia Holding« — Schweiz), gennem opkøb af aktiver erhverver kontrol over dele af Gan Eurocourtage SA (»the target« — Frankrig), jf. Fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Helvetia: er et paneuropæisk forsikringsselskab, som er aktiv inden for områderne livs- og skadesforsikring
- the target: er GEC's portefølje af sø- og transportforsikringskontrakter (eksklusive luft- og rumfartsforsikringer) og de dertil hørende aktiver tegnet i Frankrig og de forskellige oversøiske franske territorier.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under EF-fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Bemærkningerne skal være Kommissionen i hænde senest ti dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer COMP/M.6694 — Helvetia/Certain parts of Gan Eurocourtage's Transport and Marine Insurance Portfolio sendes til Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail til adressen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Konkurrence  
Registreringskontoret for Fusioner  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»EF-Fusionsforordningen«).

## V Øvrige meddelelser

## PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

**Europa-Kommissionen**

|               |                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2012/C 312/11 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6682 — Kinnevik/Billerud/Korsnäs) <sup>(1)</sup> .....                                                             | 23 |
| 2012/C 312/12 | Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag COMP/M.6694 — Helvetia/Certain parts of Gan Eurocourtage's Transport and Marine Insurance Portfolio) <sup>(1)</sup> ..... | 24 |



---

<sup>(1)</sup> EØS-relevant tekst

## ABONNEMENTSPRISER 2012 (ekskl. moms, inkl. normale forsendelsesomkostninger)

|                                                                                       |                                        |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------|
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, kun papirudgave                                           | 22 officielle EU-sprog                 | 1 200 EUR pr. år |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, papirudgave + årlig dvd                                   | 22 officielle EU-sprog                 | 1 310 EUR pr. år |
| EU-Tidende, L-udgaven, kun papirudgave                                                | 22 officielle EU-sprog                 | 840 EUR pr. år   |
| EU-Tidende, L- + C-udgaven, månedlig kumulativ dvd                                    | 22 officielle EU-sprog                 | 100 EUR pr. år   |
| Supplement til EUT (S-udgaven), udbud og offentlige kontrakter, dvd, 1 udgave pr. uge | Flersproget:<br>23 officielle EU-sprog | 200 EUR pr. år   |
| EU-Tidende, C-udgaven — udvælgelsesprøver                                             | Sprog iht.<br>udvælgelsesprøve(r)      | 50 EUR pr. år    |

*Den Europæiske Unions Tidende*, der udkommer på EU's officielle sprog, fås i abonnement i 22 sprogudgaver. EU-Tidende omfatter L-udgaven (retsforskrifter) og C-udgaven (meddelelser og oplysninger).

Der abonneres særskilt på hver sprogudgave.

I henhold til Rådets forordning (EF) nr. 920/2005, offentliggjort i EU-Tidende L 156 af 18. juni 2005, er Den Europæiske Unions institutioner midlertidigt fritaget for forpligtelsen til at udarbejde og offentliggøre alle retsakter på irsk. Irske udgaver af EU-Tidende vil derfor blive markedsført særskilt.

Abonnementet på supplementet til EU-Tidende (S-udgaven (udbud og offentlige kontrakter)) omfatter alle udgaver på de 23 officielle sprog på én dvd.

Abonnenter på *Den Europæiske Unions Tidende* kan uden ekstra omkostninger rekvirere eksemplarer af diverse bilag til EU-Tidende (C ... A-udgaver). Abonnenterne gøres opmærksom på udgivelsen af bilagene ved hjælp af »meddelelser til læserne« i *Den Europæiske Unions Tidende*.

## Salg og abonnementer

Betalingsabonnementer på diverse tidsskrifter, som f.eks. *Den Europæiske Unions Tidende*, kan købes gennem vore salgsagenter. Listen over salgsagenterne findes på internettet:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_da.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_da.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) giver direkte og gratis adgang til EU-retten. Via dette netsted kan man konsultere *Den Europæiske Unions Tidende*, og netstedet indeholder endvidere traktaterne, retsforskrifter, retspraksis og forberedende retsakter.**

**Yderligere oplysninger om Den Europæiske Union findes på: <http://europa.eu>**



Den Europæiske Unions Publikationskontor  
2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA